



**CANDIDATE'S RETURN  
 RESPECTING ELECTION EXPENSES  
 AND CONTRIBUTIONS**

**MAR 2 1988 RAPPORT DU CANDIDAT  
 CONCERNANT  
 L'ÉLECTION ET LE**

PART  
 PARTIE



3 1936 00005 158 9

Election Date de l'élection

D-J	M	Y-A
05	10	87

Electoral District - Circonscription

INUVIK

Name of OFFICIAL AGENT - Nom de L'AGENT OFFICIEL

MIDIRA GRANT

Home Postal Address - Adresse postale de résidence

Box 2720

INUVIK, N.W.T.

Postal Code Postal

X10E0TD

Name of CANDIDATE - Nom du CANDIDAT

TOM BUTTERS

Home Postal Address - Adresse postale de résidence

Box 1069

INUVIK, N.W.T.

Postal Code Postal

X10E0TD

Pursuant to section 180 of the Northwest Territories Elections Act, I hereby submit this return in my capacity as official agent for the said candidate at the said election of a member to serve in the Legislative Assembly of the Northwest Territories and as required I have completed and submit herewith the following documents along with any related vouchers:

Conformément aux dispositions de l'article 180 de la Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest et en qualité d'agent officiel pour ledit candidat à l'élection d'un député de l'Assemblée Législative des Territoires du Nord-Ouest, j'ai complété et soumis les documents suivants ainsi que toutes les pièces justificatives afférentes:

**PART - PARTIE**

Declarations by me and the candidate for whom I am the official agent.

Summary of election expenses paid and unpaid accounts

Details of revenue received and election expenses paid

List of contributors of more than \$100 and list of sponsors of fund-raising functions.

1. Ma déclaration et celle du candidat pour lequel ou laquelle je suis l'agent officiel.
2. Sommaire des dépenses d'élection payées et des créances impayées
3. Détails des revenus reçus et dépenses d'élection payées
4. Liste des donateurs de plus de \$100 et liste des garants de fonctions pour prélever des fonds.

**DECLARATION BY CANDIDATE/  
 OFFICIAL AGENT**

We hereby jointly and severally solemnly declare that to the best of our knowledge and belief:

- The information contained in this return is correct;
- All election expenses in respect of the conduct or management of the election have been properly recorded;
- No money, goods or services have been provided by way of loan, advance, deposit, contribution or gift during the election, except as appears in the return;
- No individual, business/commercial organization has, on behalf of the candidate, made any payment or given, promised or offered any reward, office, employment or valuable consideration or incurred any liability on account of or in respect of the conduct or management of the election, except as appears in the return;

We make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath and by virtue of the Northwest Territories Evidence Act.

DECLARED AND SIGNED BEFORE ME  
 DÉCLARÉ ET SIGNÉ DEVANT MOI

AT  
 À INUVIK, NWT  
 DATE 11 JAN 88

OFFICIAL AGENT

AGENT OFFICIEL

Returning Officer, Commissioner of Oaths, Justice of the Peace, Notary Public or RCMP Officer  
 Président d'élection, Commissaire, Juge de Paix, Notaire ou Officier de la GRC

**DÉCLARATION DU CANDIDAT/  
 DE L'AGENT OFFICIEL**

Nous déclarons solennellement conjointement et solidairement qu'au meilleur de notre connaissance et croyance:

- Les renseignements contenus dans ce rapport sont exacts;
- Toutes les dépenses d'élection au sujet de la conduite ou de la direction de l'élection ont été dûment inscrites;
- Aucun fonds, marchandise ou service n'a été fourni sous forme de prêt, d'avance, de dépôt, de contribution ou de don, au cours de l'élection, à l'exception de ce qui est déclaré dans ce rapport;
- Aucun particulier, aucune entreprise/organisation commerciale n'a, au nom du candidat fait de paiement ni donné, promis ou offert une récompense, un poste, un emploi ou toute autre compensation de valeur, ni contracté d'engagement au sujet de la direction ou de l'administration de l'élection, à l'exception de ce qui est déclaré au dit rapport.

Nous faisons cette déclaration solennelle la croyant consciencieusement vraie et sachant qu'elle a la même vigueur et le même effet que si elle était faite sous serment, en vertu de la Loi sur la preuve des Territoires du Nord-Ouest.

DECLARED AND SIGNED BEFORE ME  
 DÉCLARÉ ET SIGNÉ DEVANT MOI

AT  
 À Yellowknife NWT  
 DATE January 21/88

CANDIDATE

CANDIDAT

Returning Officer, Commissioner of Oaths, Justice of the Peace, Notary Public or RCMP Officer  
 Président d'élection, Commissaire, Juge de Paix, Notaire ou Officier de la GRC NS 744-86

DISTRIBUTION:

White - C.E.O.  
 Blanche - D.G.E.

Yellow - C.E.O.  
 Jaune - D.G.E.

Pink - Official Agent  
 Rose - Agent officiel





**CANDIDATE'S RETURN  
ESPECTING ELECTION EXPENSES  
AND CONTRIBUTIONS**

**RAPPORT DU CANDIDAT  
CONCERNANT LES DÉPENSES  
D'ÉLECTION ET LES CONTRIBUTIONS**

NWT 2060  
(06/87)

PART  
PARTIE  
**3**

Electoral District - Circonscription <b>INUVIK</b>	CANDIDATE'S (Surname) - CANDIDAT (Nom de famille) <b>BUTTERS</b>
---	---

**DETAILS OF REVENUE - DÉTAILS DES REVENUS**

CONTRIBUTIONS RECEIVED CONTRIBUTIONS REÇUES	(A) AMOUNT OR VALUE RECEIVED MONTANT OU VALEUR REÇUE	(B) NO. OF CONTRIBUTORS NO. DE DONATEURS	
MONEY / ESPÈCES	*\$100 OR LESS \$100 OU MOINS	\$	(1)
	OVER \$100 PLUS DE \$100	\$	(2)
GOODS, SERVICES AND DISCOUNTS MARCHANDISES, SERVICES ET ESCOMPTES	\$		(3)
** PROCEEDS FROM FUND-RAISING FUNCTIONS MONTANTS OBTENUS À DES FONCTIONS POUR PRÉLEVER DES FONDS	\$		(4)
<b>TOTAL</b>	\$		(5)

\* ALL CONTRIBUTIONS OF \$100 OR LESS EXCLUDING AMOUNTS COLLECTED AT FUND-RAISING FUNCTIONS.  
TOUTES CONTRIBUTIONS DE \$100 OU MOINS EXCLUANT DES MONTANTS PERÇU À DES FONCTIONS POUR PRÉLEVER DES FONDS.

\*\* INCLUDES ONLY INDIVIDUAL CONTRIBUTIONS OF \$100 OR LESS.  
INCLUT SEULEMENT DES CONTRIBUTIONS INDIVIDUELLES DE \$100 OU MOINS.

OPERATING LOANS NEGOTIATED BY OR ON BEHALF OF THE CANDIDATE IN ORDER TO FINANCE THE ELECTION CAMPAIGN.	EMPRUNTS CONTRACTÉS PAR LE CANDIDAT OU EN SON NOM POUR FINANCER LA CAMPAGNE ÉLECTORALE.	NAME AND ADDRESS OF LENDER - NOM ET ADRESSE DU PRÊTEUR	DATE	PRINCIPAL	UNPAID - IMPAYÉ
		1. _____		\$	(6) \$
		_____		\$	\$
		3. _____		\$	\$

**DETAILS OF ELECTION EXPENSES - DÉTAILS DES DÉPENSES D'ÉLECTION**

MARKET VALUE OF GOODS AND SERVICES - VALEUR MARCHANDE DES MARCHANDISES ET SERVICES					
TYPE OF EXPENDITURE - GENRE DE DÉPENSES	(A) AMOUNT PAID MONTANT PAYÉ	(B) AMOUNT CONTRIBUTED MONTANT CONTRIBUÉ			
ADVERTISING PUBLICITÉ	Newspapers - Journaux	\$	\$		(7)
	Radio and Television Radio et télévision	\$	\$		(8)
	Other - Autre	\$	\$		(9)
SALARIES AND ALLOWANCES TRAITEMENTS ET ALLOCATIONS	\$	\$			(10)
OFFICE COSTS - COÛTS DE BUREAU	\$	\$			(11)
TRAVEL EXPENSES - DÉPENSES DE VOYAGES	\$	\$			(12)
OTHER - AUTRE	\$	\$			(13)
	\$	\$			(14)
<b>TOTAL</b>	\$	\$			(15)

**TOTAL ELECTION EXPENSES  
TOTAL DES DÉPENSES D'ÉLECTION**

\$ **NIL** (16)

DISTRIBUTION:

White - C.E.O.  
Blanche - D.G.E.

Yellow - C.E.O.  
Jaune - D.G.E.

Pink - Official Agent  
Rose - Agent officiel

